

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

---

**ПИЛЫ БЕНЗИНОМОТОРНЫЕ ЦЕПНЫЕ  
ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**ГОСТ Р 50692—94  
(ИСО 6531—82)**

**Издание официальное**

**Б3 7—92/789**

**ГОССТАНДАРТ РОССИИ  
Москва**

## ПИЛЫ БЕНЗИНОМОТОРНЫЕ ЦЕПНЫЕ

Термины и определения

Gasoline chain saws  
Terms and definitions

ГОСТ Р 50692—94

(ИСО 6531—82)

ОКП 48 5111

Дата введения 01.01.95

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области бензиномоторных цепных пил.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы (по данной научно-технической отрасли), входящих в сферу работ по стандартизации и (или) использующих результаты этих работ.

Настоящий стандарт должен применяться совместно с ГОСТ 17398 и ГОСТ 17461.

1. Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Термины-синонимы без пометы «Ндп» приведены в качестве справочных данных и не являются стандартизованными.

2. Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера одной статьи.

3. Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

Издание официальное

© Издательство стандартов, 1994

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Госстандарта России

## **С 2 ТОСТ Р 50692—94**

В случаях, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приводится, и вместо него ставится прочерк.

**4.** В стандарте для ряда стандартизованных терминов приведены иноязычные эквиваленты на английском (en) и французском языках (fr).

**5.** В стандарте приведены алфавитные указатели терминов на русском языке и их иноязычных эквивалентах.

**6.** Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой, — светлым, а синонимы — курсивом.

### **1. ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ**

**1.1 моторный инструмент; мотоинструмент:** Механизированный ручной переносной инструмент с различными двигателями и съемными рабочими органами

Примечание — В зависимости от типа двигателя мотоинструмент называется бензиномоторным, электроинструментом и др.

**1.2 бензиномоторный инструмент; бензиномоторный инструмент:** Мотоинструмент с двигателем внутреннего сгорания и различными съемными органами, которые крепятся непосредственно к корпусу двигателя или к прикрепленной к нему штанге

**1.3 моторная пила; мотопила:** Мотоинструмент с различными двигателями и рабочим органом в виде пильного аппарата.

Примечание — В зависимости от типа двигателя мотопила называется бензопилой, электропилой и др.

**1.4 цепная бензиномоторная пила; бензопила:** Мотопила с двигателем внутреннего сгорания и рабочим органом в виде цепного пильного аппарата.

Примечание — Положение бензопилы в пространстве (черт. 1)

**1.5 специализированная цепная бензиномоторная пила; специализированная бензопила:** Бензопила, применение ко-

торой обеспечивает выполнение только основной технологической операции, указанной в нормативно-технической документации

**1.6 универсальная цепная бензиномоторная пила;** универсальная бензопила; Бензопила, применение которой обеспечивает выполнение всех технологических операций, указанных в нормативно-технической документации

**1.7 бытовая моторная пила;** бытовая мотопила; —

**1.8 отскок:** Неуправляемое движение пильного аппарата вверх и (или) назад, которое может произойти, когда пильная цепь на конце шины соприкасается с такими объектами, как бревно, ветка, или, когда в процессе пиления, происходит захват цепи

**1.9 долбление:** Пиление консольной частью пильного аппарата с целью получения отверстия

**1.10 шаг пильной цепи:** Среднеарифметическая величина двух расстояний между тремя смежными заклепками

en kick back  
fr rebond

en boring  
fr mortaisage

en chain pitch  
fr pas de chaîne

## 2. ПИЛЬНЫЙ АППАРАТ

**2.1 пильный аппарат:** Рабочий орган бензопилы, предназначенный для пиления древесины.

Примечание В зависимости от типа режущего органа, например, пильная цепь, аппарат будет называться цепным пильным аппаратом и т. п.

**2.2 (пильная) цепь:** Режущий орган пильного аппарата в виде замкнутой цепи

**2.3 (направляющая) шина:** Часть пильного аппарата, которая удерживает и направляет пильную цепь

**2.4 полотно (направляющей) шины:** Часть шины без концевой звездочки, пильной цепи и натяжного устройства

en chain: saw chain  
fr chaîne

en guide bar  
fr guide-chaîne

#### С. 4 ГОСТ Р 50692—94

**2.5 направляющие цепи:** Направляющие детали, прикрепленные по одному или по обе стороны полотна шины в месте, где цепь входит в паз, и способствующие направлению цепи между ведущей звездочкой и шиной

en chain guides  
fr plaques de guidage

**2.6 концевая звездочка:** Часть пильного аппарата, как правило, зубчатое колесо на конце направляющей шины, обеспечивающая направленное движение пильной цепи

**2.7 ведущая звездочка:** Колесо привода пильной цепи, передающее крутящий момент от двигателя к пильной цепи

en spur sprocket  
fr pignon étoile

**2.8 зубчатая ведущая звездочка:** Колесо привода пильной цепи с зубьями, по которым проходят ведущие звенья и которые удерживают боковые и режущие звенья цепи

en rim sprocket  
fr pignon à flasques

**2.9 ведущая звездочка с ободком:** Колесо привода пильной цепи с зубьями и ободками, по которым движутся ведущие, боковые, соединительные и режущие звенья цепи

**2.10 (полезная) длина пильного аппарата:** —

Приложение  
1) для вил со съемным упором или без зубчатого упора (черт. 2);

2) для бензопила с несъемным зубчатым упором (черт. 3)

en (usable) cutting length  
fr longueur de coupe

#### 3. РУКОЯТКИ УПРАВЛЕНИЯ

**3.1 рукоятка управления:** Устройство, с помощью которого оператор удерживает бензоинструмент в руках и осуществляет управление им при работе

Приложение — Рукоятки управления бывают высокорасположенные (черт. 4) и низкорасположенные (черт. 5)

en handle  
fr poignée

**3.2 рукоятка с обогревом:** Рукоятка управления с устройством, позволяющим обогревать ее с помощью выхлопных газов или электричества

en heated handle  
fr poignée chauffante

<b>3.3 передняя рукоятка:</b> Низкорасположенная рукоятка управления, крепящаяся на (или) поперек корпуса двигателя спереди	en front handle fr poignée avant
<b>3.4 задняя рукоятка:</b> Низкорасположенная рукоятка управления, крепящаяся на (или) вдоль корпуса двигателя сзади	en rear handle fr poignée arrière
<b>3.5 круговая рукоятка:</b> Передняя рукоятка, позволяющая удерживать бензопилу правой рукой сверху (см. черт. 1, ж)	en wrap around handle fr poignée envelopante

#### 4. СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

<b>4.1 регулятор скорости холостого хода:</b> Устройство, которое действуя на дроссель, регулирует скорость холостого хода двигателя бензоинструмента.	en idle speed adjuster fr système de réglage du ralenti
Примечание. Устройство бывает обычно в виде винта	
<b>4.2 регулятор подачи топлива при холостом ходе:</b> Устройство, регулирующее подачу топлива при холостом ходе двигателя бензоинструмента.	en low speed mixture adjuster fr système de réglage de richesse au ralenti
Примечание. Устройство бывает обычно в виде винта	
<b>4.3 регулятор подачи топлива при высоких скоростях:</b> Устройство, регулирующее подачу топлива при открытой дроссельной заслонке.	en high speed mixture adjuster fr système de réglage de richesse à plein régime
Примечание. Устройство бывает обычно в виде винта	
<b>4.4 регулятор натяжения (пильной) цепи:</b> Устройство, которое, воздействуя на направляющую шину, регулирует натяжение пильной цепи	en chain tension adjuster fr tendeur de chaîne
<b>4.5 воздушная заслонка:</b> Устройство, служащее для обогащения горючей смеси в карбюраторе для облегчения пуска двигателя бензоинструмента	en choke fr enrichisseur

## С. 6 ГОСТ Р 50692—94

- 4.6 **декомпрессор:** Устройство, служащее для сброса давления в цилиндре с целью облегчения пуска двигателя бензиниструмента
- 4.7 **регулятор подачи масла к (пильной) цепи:** Устройство, служащее для регулирования количества масла, подаваемого насосом к пильному аппарату
- 4.8 **переключатель зажигания:** Устройство, для включения и выключения системы зажигания двигателя бензиниструмента
- 4.9 **обогатитель:** Устройство, обеспечивающее дополнительный подвод горючего для облегчения пуска двигателя бензиниструмента
- 4.10 **дроссельная заслонка; дроссель:** Устройство, изменяющее выходное сечение диффузора карбюратора и регулирующее подачу топливо-воздушной смеси в цилиндр
- 4.11 **рычаг управления дросселем:** Устройство приводимое в действие рукой оператора, для регулирования скорости двигателя бензиниструмента
- 4.12 **фиксатор дросселя:** Устройство, обеспечивающее частично открытое положение дросселя для облегчения пуска двигателя бензиниструмента

en decompression valve  
fr valve de déscompression  
en chain oil pump adjuster  
fr système de réglage de la pompe  
en ignition switch  
fr interrupteur marchearrêt  
  
en primer  
fr enrichisseur  
  
en throttle lock  
fr blocage de l'accélérateur  
  
en throttle trigger  
fr commande d'accélérateur

## 5. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

- 5.1 **тормоз( пильной) цепи:** Устройство, служащее для остановки или блокирования цепи, приводимое в действие вручную или срабатывающее автоматически при отскоке пильного аппарата
- 5.2 **фронтальное защитное устройство (безопасилы):** Устройство, расположенное между передней рукояткой и пильной цепью, служащее для защиты руки от повреждений.

Примечание Устройство может служить одновременно и пригодным рычагом тормоза пильной цепи

en chain brake  
fr frein de chaîne  
  
en front hand guard  
fr protection de la main tenant la poignée avant

**ГОСТ Р 50692—94 С. 7**

**5.3 консольное защитное устройство (бензопилы):** Устройство, закрывающее переднюю часть пильного аппарата для уменьшения вероятности или опасности отскока пильного аппарата

en nose guard  
fr protection du nez  
du guide

**5.4 защитное устройство задней рукоятки (бензопилы):** Выступ на нижней части задней рукоятки, служащий для предохранения руки при обрыве или соскачивании пильной цепи

en rear hand guard  
fr protection de la  
main actionnant  
l'accélérateur

**5.5 цепеуловитель:** Устройство, служащее для улавливания пильной цепи при ее обрыве или соскачивании

en chain catcher  
fr enrouleur de  
chaîne

**5.6 муфта сцепления (бензоинструмента):** Устройство, служащее для сцепления и расцепления ведущей звездочки с коленчатым валом двигателя бензоинструмента

en clutch  
fr embrayage

**5.7 крышка муфты сцепления (бензоинструмента):** Защитное устройство муфты сцепления и ведущей звездочки бензоинструмента

en clutch cover  
fr carter d'em-  
brayage

**5.8 рычаг безопасности:** Устройство, предотвращающее случайное нажатие на рычаг управления дросселем

en throttle trigger  
lockout; safety  
trigger  
fr blocage de gâchette  
d'accélérateur;  
gâchette de  
sécurité

**5.9 глушитель (бензоинструмента):** Устройство, служащее для уменьшения шума выхлопа газа и направляющее выхлопные газы

en muffler; silencer  
fr silencieux

**5.10 искрогаситель (бензоинструмента):** Устройство, через которое проходит выхлопной газ для ликвидации горячих частичек

en spark arrester  
fr parc-étincelles

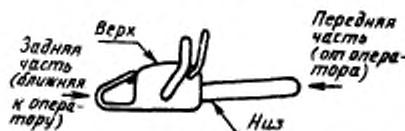
**5.11 кожух пильного аппарата:** Чехол для предохранения пильного аппарата при хранении и транспортировании от повреждений, служащий для защиты оператора от травм при переносе бензопилы

en guide bar cover  
fr protecteur de  
chaîne

**5.12 зубчатый упор (бензоинструмента):** en spiked bûcher  
Устройство, служащее опорой при пилении fr griffe d'abattage

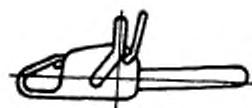
**Положения бензопилы в пространстве**

a) Вид спереди



а) Горизонтально-прямое (ГП)

в) Шина вниз (ШВз)



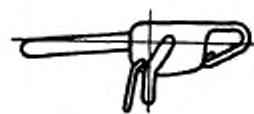
г) Шина вверху (ШВ)



д) Верхняя часть вниз (ВчВз)



е) Правой стороной линз (ПсВз)



ж) Правой стороной вверх (ПсВ)

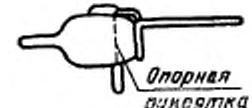
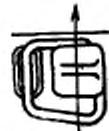


Рисунок 1

ГОСТ Р 50692 -94 С. 9

Несъемный зубчатый упор

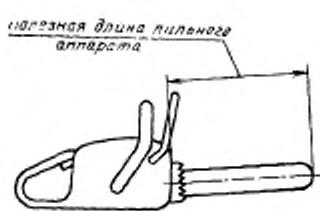


Рисунок 2

Съемный упор или без зубчатого упора



Рисунок 3

Низкорасположенные ручки

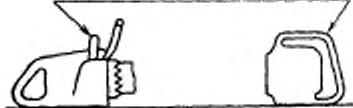


Рисунок 4

Высокорасположенные ручки

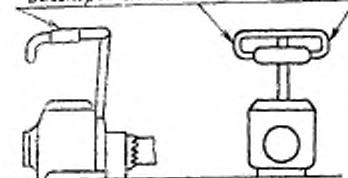


Рисунок 5

С. 10 ГОСТ Р 50692-94

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ  
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

аппарат пильный	2.1
бензоинструмент	1.2
бензопила	1.4
бензопила специализированная	1.5
бензопила универсальная	1.6
глушитель	5.9
глушитель бензоинструмента	5.9
декомпрессор	4.6
длина пильного аппарата	2.10
длина пильного аппарата полезная	2.10
долбление	1.9
заслонка воздушная	4.5
заслонка дроссельная	4.10
звездочка ведущая	2.7
звездочка ведущая зубчатая	2.8
звездочка ведущая с ободком	2.9
звездочка концевая	2.6
инструмент бензиномоторный	1.2
инструмент моторный	1.1
искрогаситель	5.10
искрогаситель бензоинструмента	5.10
корпус пильного аппарата	5.11
крышка муфты сцепления	5.7
крышка муфты сцепления бензоинструмента	5.7
мотоинструмент	1.1
мотопила	1.3
мотопила бытовая	1.7
муфта сцепления	5.6
муфта сцепления бензоинструмента	5.6
направляющие цепи	2.5
обогреватель	4.9
отскок	1.8
пила бензиномоторная цепная	1.4
пила бензиномоторная цепная специализированная	1.5
пила бензиномоторная цепная универсальная	1.6
пила моторная	1.3
пила моторная бытовая	1.7
переключатель зажигания	4.8
регулятор натяжения пильной цепи	4.4
регулятор натяжения цепи	4.4
регулятор подачи масла к цепи	4.7
регулятор подачи топлива при высоких скоростях	4.3
регулятор подачи топлива при холостом ходе	4.2
регулятор скорости холостого хода	4.1
руковятка задняя	3.4
руковятка круговая	3.5
руковятка передняя	3.3
руковятка с обогревом	3.2
руковятка управления	3.1
рычаг управления дросселем	4.11
ручат безопасности	5.8

**ГОСТ Р 50692—94 С. 11**

тормоз пильной цепи	5.1
тормоз цепи	5.1
устройство бензопилы защитное консольное	5.3
устройство бензопилы защитное фронтальное	5.2
устройство задней рукоятки защитное	5.4
устройство задней рукоятки бензопилы защитное	5.4
упор зубчатый	5.12
фиксатор дросселя	4.12
цепеуловитель	5.5
цепь пильная	2.2
шаг пильной цепи	2.2
шина	1.10
шина направляющая	2.3

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

boring	1.9
chain	2.2
chain brake	5.1
chain catcher	5.5
chain guides	2.5
chain oil pump adjuster	4.7
chain pitch	1.10
chain tension adjuster	4.4
choke	4.5
clutch	5.6
clutch cover	5.7
decompression valve	4.6
front hand guard	5.2
front handle	3.3
guide bar	2.3
guide bar cover	5.11
handle	3.1
heated handle	3.2
high speed mixture adjuster	4.3
idle speed adjuster	4.1
ignition switch	4.8
kick back	1.8
low speed mixture adjuster	4.2
muffler	5.9
nose guard	5.3
primer	4.9
rear hand guard	5.4
rear handle	3.4
rim sprocket	2.9
safety trigger	5.8
saw chain	2.2
silencer	5.9
spark arrester	5.10
spiked bumper	5.12
spur sprocket	2.8
throttle lock	4.10
throttle trigger	4.11
throttle trigger lockout	5.8
usable cutting length	2.10
wrap around handle	3.5

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ  
НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

blocage de l'accélérateur	4.10
blocage de gâchette d'accélérateur	5.8
carter d'embrayage	5.7
chaîne	2.2
commande d'accélérateur	4.11
embrayage	5.6
enrichisseur	4.5; 4.3
enrouleur de chaîne	5.5
frein de chaîne	5.1
gâchette de sécurité	5.8
griffe d'abattage	5.12
guide-chaîne	2.3
interrupteur marche-arrêt	4.8
longueur de coupe	2.10
mortaisage	1.9
tendeur de chaîne	4.4
valve de décompression	4.6
pare-éclatelles	5.10
pas de chaîne	1.10
pignon à flasques	2.9
pignon étoile	2.9
plaques de guidage	2.5
poignée	3.1
poignée arrière	3.4
poignée avant	3.3
poignée chauffante	3.2
poignée enveloppante	3.5
protecteur de chaîne	5.11
protection de la main actionnant l'accélérateur	5.4
protection de la main tenant la poignée avant	5.2
protection du nez du guide	5.3
rebond	1.8
silencieux	5.9
système de réglage de la pompe	4.7
système de réglage du ralenti	4.1
système de réglage de richesse à plein régime	4.3
système de réglage de richesse au ralenti	4.2

С. 14 ГОСТ Р 50692-94

### ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. РАЗРАБОТАН И ВНЕСЕН Техническим комитетом ТК 287  
«Ручное портативное оборудование для лесной промышленно-  
сти и лесного хозяйства»

#### РАЗРАБОТЧИКИ

Л. А. Кунин, В. З. Зуев, В. И. Комаров, Е. С. Древлева-  
Панченко, В. Д. Кучин, Н. С. Корелин, А. Б. Ладыгин

2. УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением  
Госстандарта России № 187 от 07.07.94

Настоящий стандарт содержит аутентичный текст междуна-  
родного стандарта ИСО 6531-82 «Машины для лесного хо-  
зяйства. Портативные цепные пилы. Словарь» с дополнитель-  
ными требованиями вводной части, пп. 1.1—1.6, 2.1, 2.6—2.7,  
4.12, отражающими потребности народного хозяйства.

3. ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

4. ССЫЛОЧНЫЕ НОРМАТИВНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ДОКУ-  
МЕНТЫ

Обозначение НТД, на которые дана ссылка	Номер пункта
ГОСТ 17398-72	Вводная часть
ГОСТ 17461-84	Вводная часть

Редактор А. Л. Владимиров  
Технический редактор О. Н. Никитина  
Корректор Н. И. Гаврищук

Сдано в наб. 25.07.94. Подп. в печ. 01.09.94. Усл. п. л. 0,98. Усл. кр.-отт. 0,93. Уч.-изд. л. 0,90.  
Тираж 284 экз. С 1612.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 107078, Москва, Коломенский пер., 14.  
Калужская типография стандартов, ул. Московская, 256. Зак. 1453